



原住民族語能力認證考試的分析

陳誼誠 政大民族系博士班

行政院原民會視族語認證為振興原住民族語言的重要措施，在歷經政大、台灣師大、東華大學，三校四屆的辦理之後，由人力、經費的投入，及其對原住民社會的動員情形，皆可見其盛大且全面的景象。環繞認證所產生的族語振興效應，相信在政府相關政策的推動與原住民漸趨認同族語的基礎上，已然在原住民社會中逐漸發酵。尤以甫在首屆認證受到重視並分類出來的小族語言，所感受到的振興潮流應較深刻，此可追究小族語言昔日往往受到外界的忽視，其單薄的勢力不僅要面對國語侵逼的壓力，尚需提防遭周圍強勢原住民族語同化的危險，岌岌可危之態亟待重振。

由於每年一度認證試務工作的執行過程，都是一場原住民族語人才的動員，不但可藉以檢視族語在振興工程下的成效，也可體現族語的體質。本文即欲藉自政大辦理首屆之後，由台灣師大及東華大學辦理的三屆族語認證，以試務承辦單位的規劃、考生的參與狀況等，探討三校各持的理念與辦理的面貌。並對族語能力認證考試此項政策四年來的執行，提供一個全貌觀的分析，以為日後制定相關政策的參考。



▲ 首屆原住民族語能力認證考試，台中考區考生在考場前觀看座位場地告示的情況。

歷經四年的認證，報名參加的人數共計有8,094人，認證通過的總人數，計有5,492人，通過率為67.8%。平均全國每百名原住民，就有1.7個人參加認證考試，並有1.2個人通過認證。由於族語認證並無限定考生的身份，因此在考生中，不乏有非原住民的考生報名參加，而他們也有不錯的表現。如在首屆認證考試時通過書面審查的巴義慈神父是一名義大利人。另第四屆族語認證考試時通過布農語的筆試及口試的石垣直，則是遠自日本來台進行田野調查的博士生，據其表示

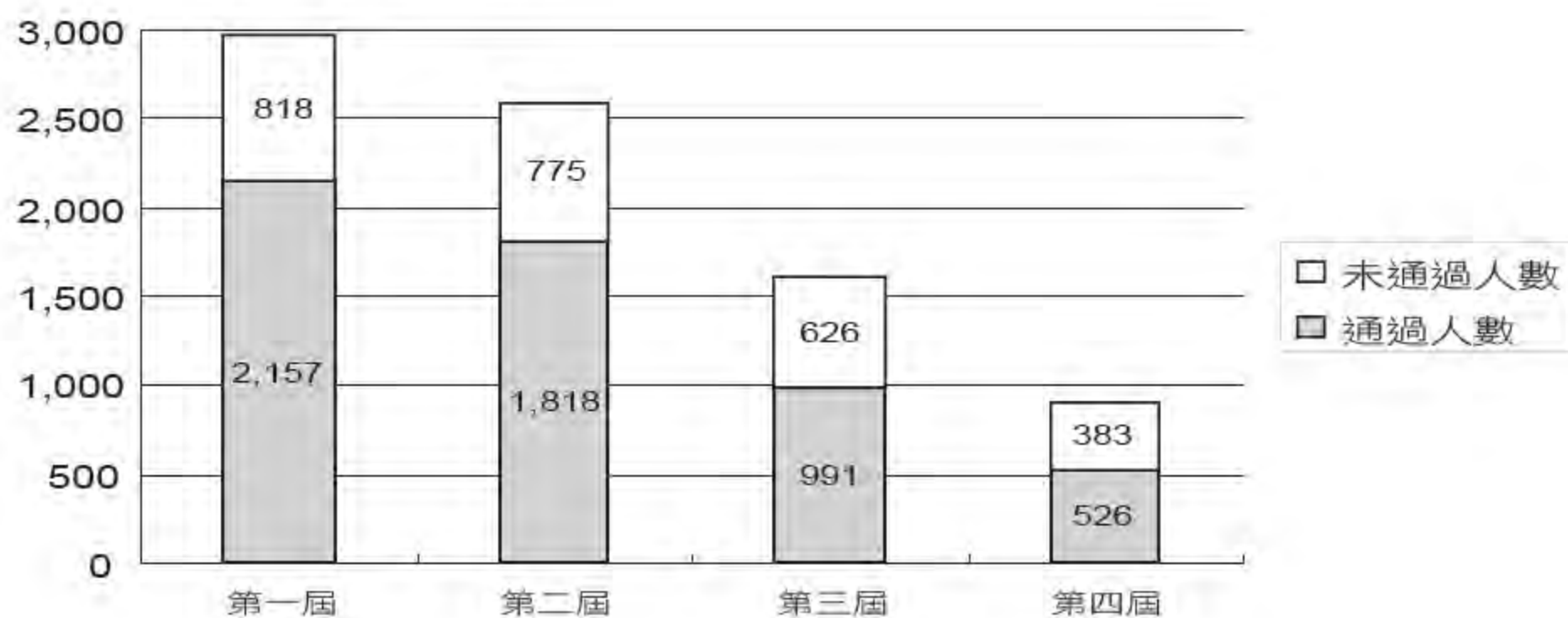
：要理解在現代的台灣社會裡面人口數超過四萬多的布農族人在感覺什麼，想什麼，要作什麼，我覺得學習布農語是不可缺少的，所以我下定決心要挑戰這次的族語認證考試。而另一個帶有鼓勵態度的理由，則是希望讓布農族的年輕人，能重視自己的族語。

不過與年遞減的考生人數，是否意味著原住民將族語振興的運動的熱情已降溫，動員的盛況已不若前幾屆的空前。筆者計算四屆各語通過考生人數如下表1：

表1 一至四屆屆認證成果概況表

屆次	第一屆	第二屆	第三屆	第四屆	合計
辦理學校	政治大學	台灣師大	台灣師大	東華大學	
報名人數	2,975	2,593	1,617	909	8,094
通過人數	2,157	1,818	991	526	5,492
通過率	72.5%	70.1%	61.2%	57.8%	67.8%
薦舉報名人數	282	215	115	28	640
薦舉通過人數	259	208	114	28	609
書面審查報名人數	123	31	5	5	164
書面審查通過人數	33	18	2	5	58
筆口試報名人數	2,570	2,347	1,497	876	7,290
筆口試通過人數	1,865	1,592	875	493	4,825

圖1 一至四屆屆認證成果柱狀圖



由以上針對四屆考生人數表現的柱狀圖明顯看出，人數是隨年遞減，至第三屆時，參加人數只稍多於首屆的半數，第四屆人數更是不及首屆的三分之一。從參與過認證的原住民人士口中得知，族人參加族語認證的動機大多將認證視為可擔任族語教學工作的一種資格檢定者，如在花蓮縣卓溪鄉牧會，本身為布農族人的林正輝牧師說，「部落的人大多是在牧師鼓勵後，報名參加的。參加認證考試的人，以為考上之後可以有教族語的工作機會，所以，第一屆時報名的人很多。」卑南族的兩位已從事族語教學的支援教師也表示，「大部分會參加族語認證的族人，是以為可以有機會到學校教族語。」排灣族的高金玉族語教師也以為「可以擔任族語老師的誘因是吸引族人參加認證的主要因素。」然而，筆者也聽到一種聲音，是為了讓自己的子女有學習族語的機會而參加的。如現正於台東縣初鹿國小擔任族語教師的陳靜老師則表示「是為了提供在都會地區的子，能有學習卑南語的環境與條件，才參加認證考試。」

在筆者進一步詢問受訪者為何人數會連年遞減時，則也獲得如下的回答。卑南族的洪淳嵐老師與陳金妹老師即說：「部落裡族語能力較好，而且也會去考的人，大多是四十歲左右，這一批人在前三屆時，有意願的人大多已經考過了，所以，到了第四屆時，報名的人就比較少了。」布農族的林正輝牧師也認為：「其他未參加的族人，可能是意願不高或是能力不足。有許多族人在看到通

過族語能力認證的人也不怎麼樣，就更沒有想要參加的意願。」賽夏族的武茂老師則提供賽夏族人對認證的想法：「雖然在第一屆時部分考生有想當族語老師的念頭，不過，也有人擔心若賽夏族考的人少，以後會不會被廢掉，所以就去參加。像北群的賽夏族就是擔心報名的人太少，所以就鼓勵族人一起報名，並在考試當天租車北上考試。」布農族的呂必賢校長則分析考生減少的原因是：「第一、二屆的考生人數比較踴躍，除了體認到族語振興的重要之外，可擔任族語師資也是誘因，不過，到了第三屆時，知道族語教學的實際狀況後，原本的熱情就被澆了冷水，至第四屆時，報名的多是被老師鼓勵參加的學生，會吸引學生報名的誘因在於證書，因為是對升學考試有幫助才去考的。」

下表2則是四屆以來薦舉的通過狀況，在總人數的統計上，仍舊是自第一屆至第四屆連



▲ 考生在筆試時的情形。

表2 一至四屆各族語通過薦舉考生人數表

	90年通過人數	91年通過人數	92年通過人數	93年通過人數
阿美語	91	65	34	4
布農語	55	58	17	4
排灣語	35	39	36	9
賽德克語	17	13	2	
鄒語	14	2	3	1
魯凱語	18	16	8	2
泰雅語	16	13	9	5
卑南語	12	0	5	1
賽夏語	1	0	0	2
合計	259	206	114	28

年遞減，第一屆時有259人通過，第二屆也仍有206人，至第三屆時銳減至114人，第四屆則僅有28人通過。

若更進一步的將四屆以來，各種話筆試及口試的通過考生數字加總，則如圖2之條狀圖。筆者依照人數的由少至多依序排列，再依10人、50人、100人為標準，分為四區塊，則可看出在辦理族語認證四屆以來，各種話的參與狀況，也可看出各種話族語人才的勢力情形。

究竟認證出來的族語師資是否足夠，以邵族為例，僅有2名考生通過筆試與口試，若再加上首屆認證時書面審查通過的1名考生，以3位族語師資來應付德化國小的族語課程，在人數上顯然單薄。其餘如汶水泰雅語、四季泰雅語、萬山魯凱語、萬大泰雅語、知本卑南語等，四年來通過的總人數皆在10人以下，若要全面推展族語並需要族語人才與符合資



▲ 邵族認證委員命題時的討論情形。



▲ 所有認證委員們為建立認證考試的制度齊聚一堂。

圖2 一至四屆族語認證各話通過考生人數條狀圖



格的師資時，上列的六種話，應是最需要再鼓勵族內人士參加族語能力的認證。

語言不只是溝通的工具，更是民族認同的基礎，文化命脈延續的依據。台灣原住民族語言的流失，導致的是文化的式微以及民族逐漸的消失，此將是台灣多元文化面貌的傷害，也是全人類文化資產的損失。族語振興運動，所欲力挽狂瀾的，就是搶救原住民族語言瀕危的命運，推動族語認證所引起的效應，確實也讓許多族人漸趨重視族語的價值，也願意投入振興族語的行列。族語認證考試所建立的初步成果，已帶動運動的風潮，如何讓此波行動持續加溫，是未來應再努力的方向。



▲ 考生在口試時，比手劃腳的認真神情。